

Marcel Khalifa - Rita (extrait)

Entre Rita et mes yeux : un fusil
Et celui qui connaît Rita se prosterne
Adresse une prière
A la divinité qui rayonne dans ses yeux de miel

Moi, j'ai embrassé Rita
Quand elle était petite
Je me rappelle comment elle se colla contre moi
Et de sa plus belle tresse couvrit mon bras
Je me rappelle Rita
Ainsi qu'un moineau se rappelle son étang
Ah Rita
Entre nous, mille oiseaux mille images
D'innombrables rendez-vous
Criblés de balles.

بين ريتا وعيونني... بندقية
والذي يعرف ريتا ، ينحني
ويصلي
لإله في العيون العسلية !
وأنا قبلت ريتا
عندما كانت صغيرة
وأنا أذكر كيف التصقت
بي، وغطت ساعدي أحلي صغيرة
وأنا أذكر ريتا
مثلما يذكر عصفور غديره
أه.. ريتا
بيننا مليون عصفور وصوره
ومواعيد كثيرة
أطلقت ناراً عليها.. بندقية